



HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ AIZUWAKAMATSU

Tầng 5, Tòa nhà Lion D'or Garden,
2-14 Sakae-machi, AizuWakamatsu, Tỉnh Fukushima
Điện thoại: 0242-27-3703 | Fax: 0242-27-3704
Email: mail@awia.jp Website: <https://www.awia.jp>



Chúc mừng năm mới! Nhân dịp năm mới, chúng tôi xin bày tỏ sự cảm ơn chân thành tới những giúp đỡ từ các bạn dành cho hiệp hội trong năm 2023 vừa qua. Năm 2024 chúng tôi hy vọng tiếp tục nhận được sự ủng hộ và đóng góp của các bạn dành cho những sự kiện được tổ chức bởi hiệp hội.

Văn phòng AWIA đóng cửa nghỉ lễ vào các ngày: 29/12, 30/12, 31/12, 1/1, 2/1, 3/1.

Văn phòng sẽ mở cửa trở lại từ ngày 4/1 (T5) (9:00 – 17:45)

Tin tức từ Hiệp Hội

TOKAICHI

Phiên chợ năm mới

Chợ Tokaichi là phiên chợ thường niên đầu tiên mỗi dịp năm mới. Mọi người sẽ đi đến đường Shinmei và mua những vật phẩm tượng trưng cho sự may mắn vào dịp năm mới, ví dụ như Daruma hay Okiagari-koboshi...

Năm nay hiệp hội chúng tôi cũng có một quầy hàng tại chợ bán các huy hiệu-ghim cài túi, trà và cà phê của các nước từ khắp nơi trên thế giới. Nếu bạn đến chợ hãy ghé qua gian hàng của chúng tôi nhé!

Chúng tôi cũng đang tìm kiếm các tình nguyện viên, nếu bạn có thời gian hãy đến giúp đỡ vận hành gian hàng của chúng tôi (dù bạn dành thời gian ít hay nhiều để giúp đỡ đều đáng quý!).

Thời gian: ngày 10 tháng 1 (T4): 12:00 – 19:00

Địa điểm: Trước cửa toà nhà hiệp hội

Đăng ký tình nguyện: Liên lạc với hiệp hội trước ngày 6 tháng 1 (T7)

Món ăn may mắn

Bữa tiệc “**Món ăn may mắn**” hàng năm đã quay lại! Trước năm 2020, bữa tiệc “món ăn may mắn” là sự kiện được tổ chức hàng năm bởi hiệp hội. Sau nhiều năm gián đoạn, năm nay chúng tôi vui mừng được tổ chức lại sự kiện này vào năm nay.

Hãy mang đến món ăn mà bạn muốn chia sẻ với mọi người và dành thời gian trò chuyện với các thành viên khác của hiệp hội

Thời gian: ngày 21 tháng 1 (CN): 11:30 – 13:30

Địa điểm: văn phòng AWIA

Lệ phí: Thành viên hiệp hội: 100 yên

Không phải thành viên: 200 yên

Trẻ em dưới 14 tuổi: Miễn phí

Giới hạn: 50 người

Đăng ký: Trước ngày 20 tháng 1
AWIA: mail@awia.jp



ATSUHANA

Câu lạc bộ hội thoại tiếng Nhật Atsuhana là nơi bạn có thể gặp gỡ bạn mới và trò chuyện bằng tiếng Nhật.

Tháng này chúng tôi sẽ làm nenga-jo (một loại thiệp năm mới của người Nhật).

Hãy đến cùng làm thiệp để gửi đi vào năm mới cho bạn bè và người thân của bạn.

Thời gian: Ngày 13 tháng 1 (T7) 10:00 ~ 11:30

Địa điểm: Aizu Keikodo, tầng 3 phòng 1

Đăng ký: mail@awia.jp Trước ngày 12 tháng 1

Câu lạc bộ tiếng anh FIND

Hãy đến với câu lạc bộ tiếng anh FIND để gặp gỡ mọi người và trò chuyện bằng tiếng Anh. Đây là nơi bạn có thể luyện tập khả năng nói tiếng Anh của mình ở mọi trình độ.

Thời gian: Ngày 20 tháng 1 (T7) 10:00 ~ 11:30

Địa điểm: Aizu Keikodo, tầng 3 phòng 1

Đăng ký: mail@awia.jp Trước ngày 19 tháng 1 (T6)



* Cả hai sự kiện trên đều yêu cầu người tham dự đeo khẩu trang. Vì thế chúng tôi rất mong nhận được sự thông cảm từ các bạn.



Chủ tịch mới của hiệp hội AWIA

Ngài Saze Masayuki vừa được bổ nhiệm làm chủ tịch của hiệp hội AWIA, dưới đây là phần dịch ngắn gọn trích từ bài chào hỏi đến từ ngài tân chủ tịch của hiệp hội.

Ngài Saze Masayuki
佐瀬 正行

Xin chào! Tên tôi là Masayuki Saze và tôi đã được hội đồng quản trị bầu chọn để kế nhiệm vị trí chủ tịch của ngài Yoichi Miyazawa. Mặc dù vợ tôi đã từng du học và tôi có kinh nghiệm trao đổi quốc tế từ khi còn là sinh viên nhưng hầu như tôi không nói được ngoại ngữ. Mặc dù vậy, khi vinh dự được trao chức vụ Chủ tịch AWIA tôi sẽ cố gắng hết sức để hoàn thành vai trò quan trọng này.

Tôi muốn bày tỏ sự tôn trọng đối với những bước tiến mà Hiệp hội đã đạt được trong 27 năm qua trên góc độ trao đổi quốc tế. Hiện nay ở Aizu đang có nhiều người nước ngoài hơn trước, với lượng sinh viên quốc tế cũng như khách du lịch ngày càng tăng, vì thế vai trò của Hiệp hội Quốc tế sẽ ngày càng quan trọng hơn. Tôi sẽ rất vui mừng nếu có một ngày khi trở về đất nước của họ, những người nước ngoài đã sinh sống tại Aizu, sẽ coi Aizuwakamatsu như quê hương thứ hai của các bạn; vì đó là bằng chứng chúng tôi đã tạo nên một mối liên hệ sâu sắc giữa các bạn và Aizuwakamatsu thông qua các hoạt động trao đổi văn hoá mà hiệp hội mang đến. Cuối cùng, tôi muốn kết thúc lời chào của mình với hy vọng thế giới sẽ trở lại hòa bình và tất cả mọi người có thể sống tự do. Cảm ơn.
SAZE Masayuki

Sự kiện trong tháng của Aizu

Lễ hội đón năm mới ở Yanaizu

Một lễ hội kì lạ được truyền lại ở Yanaizu từ ngàn năm nay, lễ hội Nanokado Hadaka Mairi. Nguồn gốc của lễ hội này đến từ một truyền thuyết cổ xưa, nơi ngôi làng Yanaizu bị ảnh hưởng bởi các bệnh tật và bất hạnh. Một ngày, khi một công chúa đang cầu nguyện tại ngôi đền Enzoji, cô được cho mượn một viên ngọc quý có khả năng thực hiện bất kì điều



ước nào từ vị thần Rồng sống tại sông Tadami nơi hướng chính điện của chùa nhìn ra. Khi đã sở hữu viên ngọc quý, công chúa đã thực hiện điều ước thành công mang lại sức khỏe và sự thịnh vượng cho dân Yanaizu. Tuy nhiên, nhiều năm sau vào đêm ngày 7 tháng 1, thần rồng đã trở lại Yanaizu để tìm kiếm lại viên ngọc của mình. Nhưng ý định của thần Rồng lại bị đẩy lui bởi những người đàn ông địa phương, những người nguy trang bằng cách chỉ mặc những chiếc khố để khoe ra sức mạnh cơ bắp của mình. Điều này đã dạy các thế hệ tương lai sức mạnh của sự thống nhất và đoàn kết cùng nhau chống lại nghịch cảnh. Kể từ đó, đêm ngày 7 tháng 1 hàng năm, những người đàn ông trong làng Yanaizu lại mặc khố tham gia vào lễ hội Nanokado Hadaka Mairi, họ sẽ leo lên từng bậc đá dẫn lên ngôi đền chính của Enzoji. Họ sẽ chiến đấu với nhau để trở thành người đầu tiên leo lên sợi dây gai dầu khổng lồ được sử dụng để rung chuông trong đền thờ để kỉ niệm những gì tổ tiên họ đã làm để cứu Yanaizu, và cầu cho một năm mới may mắn.

Thời gian: Ngày 7 tháng 1 (T7) 20:30

(bắt đầu lễ leo dây chuông)

Địa điểm: Chùa Enzoji Yanaizu (Jikemachiko-176 Yanaizu)

Di chuyển: Xe bus miễn phí:

18:00 – Xe xuất phát từ ga Aizuwakamatsu

22:00 – Xe khởi hành từ trung tâm du lịch Yanaizu

55 chỗ – không đặt trước, ai đến trước sẽ được phụ vụ trước

Higashiyama Onsen "Sai no Kami"

Lễ hội lửa "Sai no Kami" – Lễ hội của thần tài - là lễ hội truyền thống để cầu sức khỏe. Những đồ vật trang trí và lễ vật được đặt trên bàn thờ Thần đạo năm ngoái sẽ bị đốt để đưa các vị thần lên thiên đường và chúng ta cầu nguyện cho một mùa màng bội thu, một năm mới dồi dào sức khỏe. Người ta nói rằng nếu bạn tiếp xúc với ngọn lửa thần thánh ở lễ hội này bạn sẽ có một cơ thể khỏe mạnh, tránh xa bệnh tật trong năm mới. Họ cũng nướng bánh gạo và mochi trên ngọn lửa này và mang về nhà để chia sẻ với gia đình. Nếu bạn làm như vậy, gia đình bạn sẽ an toàn và có sức khỏe tốt trong cả năm.

Thời gian: Ngày 14 tháng 1 (CN)
từ 18:00

Địa điểm: Innai – 418 Higashiyamamachi
(Trong khu vực Higashiyama)

Thông tin xem thêm tại:

<https://www.aizukanko.com/event/78>



Lễ hội kéo co với kiện gạo khổng lồ

Lễ hội Tug-O'-War – lễ hội kéo co với kiện gạo khổng lồ sẽ quyết định vận mệnh của cả năm. Người ta tin rằng: nếu đội phía Đông thắng, giá gạo sẽ tăng. Nếu đội phía Tây thắng, sẽ có một vụ thu hoạch lớn. Không phụ thuộc vào kết quả, họ nói rằng bất cứ ai tham gia sẽ được chúc phúc có được may mắn và sức khỏe cả năm nên lễ hội đã thu hút được mọi người đến từ khắp nơi để tham gia! Ngoài ra còn có quầy bán đồ ăn, buổi biểu diễn taiko và nhiều thứ nữa nữa!



Thời gian: Ngày 14 tháng 1 (CN) 13:30

Địa điểm: AizuBange City Hall
(AizuBange, Ichinaka – 3 banko 3662)

Thông tin xem thêm tại:

<https://www.town.aizubange.fukushima.jp/soshiki/29/7253.html>